

Bogoroditse Djewo, radujsja

Ganznächtliche Vigil

Sergei Wassiljewitsch Rachmaninow (1873–1943), 1915

Покойно, легко, очень нежно
ruhig, leicht, sehr sanft ($\text{♩} = 70$)

Soprano

Alt

Tenor

Bass

S.

A.

T.

B.

Pokoyno, легко, очень нежно
ruhig, leicht, sehr sanft ($\text{♩} = 70$)

Bå-gå - ró - di-tse Djé - wå, rá - - - duj - sja, Bla - gå - dát - na -
Бо-го - ро - ди-це Де - во, па - - - дуй - ся, Бла-го - дат - на -

Bå-gå - ró - di-tse Djé - wå, rá - - - duj - sja, Bla - gå - dát - na -
Бо-го - ро - ди-це Де - во, па - - - дуй - ся, Бла-го - дат - на -

Bå-gå - ró - di-tse Djé - wå, rá - - - duj - sja, Bla - gå - dát - na -
Бо-го - ро - ди-це Де - во, па - - - дуй - ся, Бла-го - дат - на -

Bå-gå - ró - di-tse Djé - wå, rá - - - duj - sja, Bla - gå - dát - na -
Бо-го - ро - ди-це Де - во, па - - - дуй - ся, Бла-го - дат - на -

ja Ma - rí - - - - je, Gás - pud s Tå - bó - - - -
я Ма - ри - - - - е, Гос - подъ с То - бо - - - -

ja Ma - rí - - - - je, Gás - pud s Tå - bó - - - -
я Ма - ри - - - - е, Гос - подъ с То - бо - - - -

ja Ma - rí - - - - je, Gás - pud s Tå - bó - - - -
я Ма - ри - - - - е, Гос - подъ с То - бо - - - -

ja Ma - rí - - - - je, Gás - pud s Tå - bó - - - -
я Ма - ри - - - - е, Гос - подъ с То - бо - - - -

Aussprache:

å = IPA o = slawisches offenes o (nicht wie in Qfen), z.B. in offen, frz. homme, aber mehr wie a sprechen

ch = IPA x = „Rachen-ch“, z.B. in Schach, spanisch jamás

sch = IPA ſ = stimmloses sch, z.B. in Schmand, Stimme, frz. chaussure; Umschrift š

ſch = IPA ʒ = stimmhaftes sch ohne d, z.B. in Journal, frz. jour; Umschrift ž

The musical score consists of two systems of music. The first system starts at measure 13 and includes parts for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The second system starts at measure 18 and includes parts for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The lyrics are in Russian and French, with some words in italics indicating pronunciation. Measure 13 starts with a dynamic of **pp**. The lyrics include "ju.", "Bo - - - - ю.", "Bla - gå - slå - wjé - na", "Бла - го - сло - ве - на", "Ty - w - sche - nách -", "Ты - в - же - нах,". Measure 18 starts with a dynamic of **pp**. The lyrics include "Djé - - - wå, - rá - - - duj - sja, -", "Де - - - во, - ра - - - дуй - ся, -", "i - bla - gå - slå - wjén - Plod - tschrjé - wa - Two - je - wó, - já -", "и - bla - го - сло - вен - Плод - чре - ва - Тво - е - го, - я -". The score uses various dynamics including **p**, **pp**, **pp sehr sanft**, **ff**, and **ff ff**. Measure 18 concludes with a dynamic of **ff ff**.

